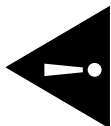


Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten.
Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder apparaten och följ alla angivna instruktioner. Spara instruktionerna för senare behov.
Read the instruction manual carefully before using the appliance and follow all given instructions. Save the instructions for further reference.



Steeltec

XWS078

LEVYLEIKKURI

Käyttöohje

Alkuperäinen käyttöohje

GRADSAX

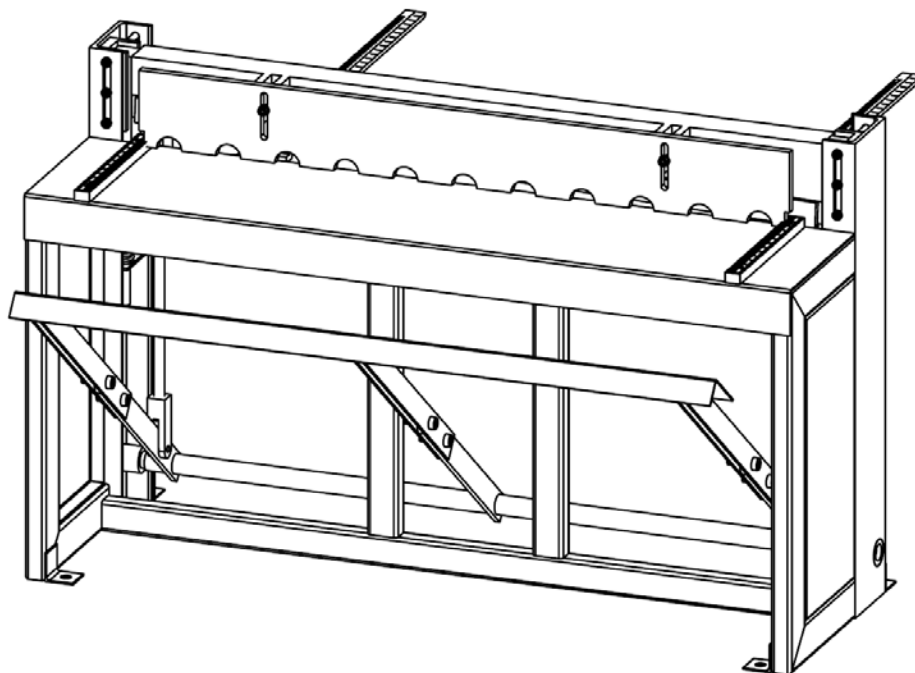
Bruksanvisning

Översättning av bruksanvisning i original

FOOT SHEAR

Instruction manual

Translation of the original instructions



Isojoen Konehalli Oy, Keskustie 26, 61850 Kauhajoki As, Finland
Tel. +358 (0)20 1323 232 • tuotepalaute@ikh.fi • www.ikh.fi

JOHDANTO

Onnittelumme tämän laadukkaan STEELTEC-tuotteen valinnasta! Toivomme ostamasi laitteen olevan suureksi avuksi työssäsi. Muista lukea käyttöohje ennen laitteen käyttöönottoa varmistaaksesi turvallisen käytön. Epäselvissä tilanteissa tai ongelmien ilmetessä ota yhteys jälleenmyyjään tai maahantuojaan. Toivomme Sinulle turvallista ja miellyttävää työskentelyä laitteen kanssa!

TURVAOHJEET

LUE NÄMÄ OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI JA HUOMIOI TURVAOHJEET JA VAROITUKSET. KÄYTÄ LAITETTA OIKEIN JA HUOLELLISESTI SILLE SUUNNITELTUUN KÄYTTÖTARKOITUKSEEN. OHJEIDEN NOUDATTAMATTA JÄTTÄMINEN VOI JOHTAA VAKAVIIN HENKILÖ- JA/TAI OMAISUUSVAHINKOIHIN. PIDÄ NÄMÄ OHJEET TALLELLA MYÖHEMPÄÄ TARVETTA VARTEN.

Yleiset turvaohjeet

PIDÄ TYÖSKENTELYTILA SIISTINÄ.

Sekaiset työtilat saattavat aiheuttaa vaaratilanteita. Huolehdi kunnollisesta työvalaistuksesta.

ÄLÄ PÄÄSTÄ LAPSIA LAITTEEN LÄHELLE.

Huolehdi, että muutkin ulkopuoliset pysyttelevät riittävän etäällä laitteesta.

KÄYTÄ ASIANMUKAISTA VAATETUSTA.

Älä käytä liian väljiä vaatteita tai koruja, jotka saattavat tarttua laitteen liikkuviin osiin. Käytä luistamattomia jalkineita. Suojaa pitkät hiukset esim. hiusverkolla.

KÄYTÄ AINA SUOJALASEJA LAITETTA KÄYTTÄESSÄSI.

ÄLÄ KURKOTTELE.

Seiso aina mahdollisimman hyvin tasapainossa.

OLE AINA TARKKANA JA KESKITY TYÖHÖN.

Laitetta käytettäessä on noudatettava aina erityistä huolellisuutta ja varovaisuutta. Laitetta ei saa koskaan käyttää väsyneenä, sairaana tai alkoholin, lääkkeiden, huumeiden tai muiden havainto- ja reaktiokykyyn vaikuttavien aineiden vaikutuksen alaisena.

KÄYTÄ AINOASTAAN ALKUPERÄISVARAOSIA JA -LISÄVARUSTEITA.

Muunlaisten osien käyttö saattaa aiheuttaa vaaratilanteen.

Erikoisturvaohjeet

- Käsittele levyjä varovasti, sillä niiden reunat voivat olla erittäin teräviä. Viiltosuojakäsineiden käyttö on suositeltavaa.
- Varmista, että työstettävä levy on tukevasti paikoillaan.
- Varmista ennen katkaisua, että kaikki teränsäätövivut on kiristetty huolellisesti.
- Pidä kädet etäällä leikkuualueelta ja terästä. Varmista ennen katkaisua, että molemmat kätesi sekä kaikki muut esineet ovat etäällä katkaisukohdasta.

- Älä pakota laitetta, sillä tämä saattaa johtaa epätasaiseen ja epätarkkaan lopputulokseen.
- Älä käytä tylsyneitä, likaisia tai vaurioituneita teriä.
- Laitteeseen ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia.

TEKNISET TIEDOT

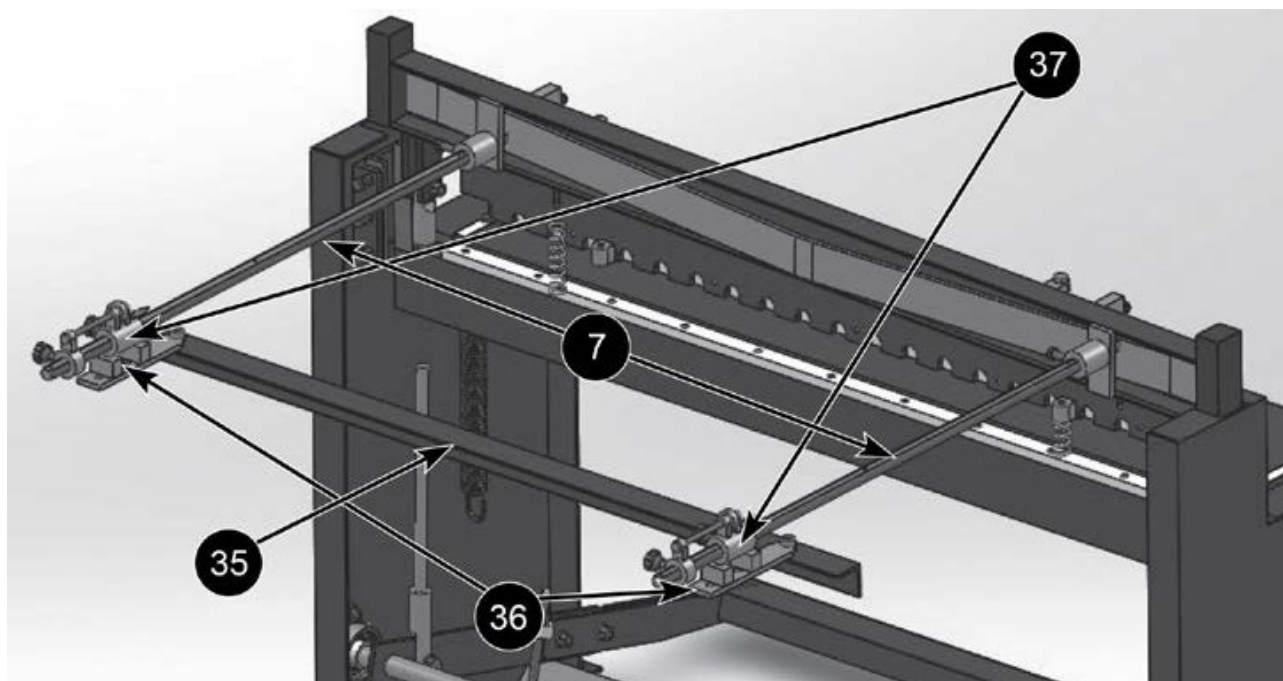
Max. leveys	1320 mm
Max. paksuus	1,5 mm
Paino	220 kg

LAITTEEN ESITTELY

Tämä laite on suunniteltu pehmeiden teräs-, alumiini-, kupari-, pronssi-, messinki-, sinkki-, muovi- ja lyijylevyjen katkaisuun. Kaikki muu käyttö on ehdottomasti kielletty.

KOKOAMINEN

1. Kiinnitä jalusta tasaiseen ja lujaan alustaan ankkuripulteilla (eivät sisälly toimitukseen).
2. Sovita mittatangot (7) paikoilleen rungon (2) takapuolelle siten, että mitta-asteikko osoittaa ylöspäin. Työnnä tangot pohjaan saakka ja kiristä sitten pultit huolellisesti.
3. Liu'uta säädettävät etutuet (37) mittatankoihin (7).
4. Kiinnitä kiinnityslevyt (36) pulteilla etutukien (37) alapuolelle.
5. Kiinnitä takavaste (35) pulteilla kiinnityslevyihin (36).



KÄYTTÖ

1. Löysää säädettävissä etutuissa (37) sijaitsevia nuppeja (40).
2. Työnnä etutuet sopivaan katkaisupituuteen mitta-asteikkoa ja sen yläpuolella olevaa osoitinta apuna käyttäen.
3. Kiristä etutukien nupit huolellisesti.
4. Aseta työstettävä levy pöydälle ja liu'uta sitä katkaisualuetta pitkin kunnes se on tasaisesti takavastetta (35) vasten.
5. Paina toisella jalalla voimakkaasti rungon etupuolella sijaitsevaa jalkapoljinta (33), jolloin terä (19) laskeutuu alas ja katkaisee alapuolellaan olevan levyn. HUOM! Siirrä toinen jalkasi pois laskeutuvan polkimen tieltä.

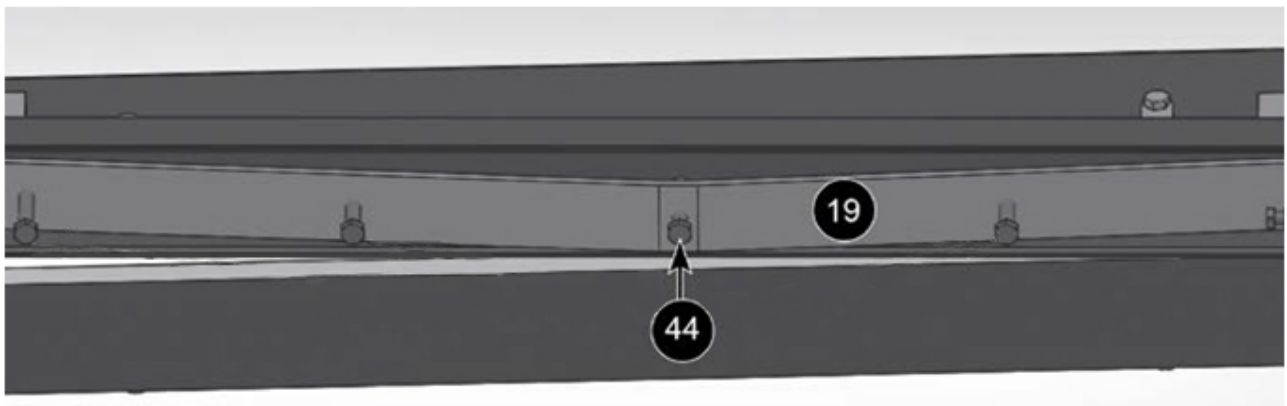
Mittatankojen säätö

Kalibroi mitta-asteikko seuraavien ohjeiden mukaisesti:

1. Löysää säädettävissä etutuissa (37) sijaitsevia nuppeja (40).
2. Löysää mittatankojen pultteja (24).
3. Liikuta mittatankoja sisään- tai ulospäin tarkkaillen samalla mitta-asteikon yläpuolella olevaa osoitinta.
4. Tarkista tarkkuus mittaamalla leikkuuterän ja takavasteen (35) välinen etäisyys rullamitalla.

Katkaisupään säätö

Mikäli katkaisupää pullistuu ulospäin käytön jälkeen, käännä pulttia (44) säätääksesi yläterän (19) korkeutta.



HUOLTO

- Pyyhi laitteen pinnat puhtaalla, kostealla liinalla.
 - Puhdista terät kuumalla vedellä tai polttoöljyllä. Älä käytä bensiiniä terien puhdistamiseen.
 - Tarkista laitteen osat säännöllisin väliajoin ja vaihda kuluneet tai vaurioituneet osat uusiin.
-

INLEDNING

Vi gratulerar Dig till valet av denna STEELTEC-produkt av god kvalitet! Vi hoppas att apparaten du köpt kommer att hjälpa dig i ditt arbete. För att försäkra dig om att apparaten används på ett säkert sätt bör du komma ihåg att läsa bruksanvisningen före apparaten tas i bruk. Vid oklara situationer eller om problem uppstår, ta kontakt med återförsäljaren eller importören. Vi önskar dig säkert och angenämt arbete med apparaten!

SÄKERHETSANVISNINGAR

LÄS NOGA IGENOM DENNA MANUAL OCH UPPMÄRKSAMMA SÄKERHETSANVISNINGARNA OCH VARNINGARNA. ANVÄND APPARATEN PÅ RÄTT SÄTT OCH MED STÖRSTA FÖRSIKTIGHET FÖR ENDAST DET ÄNDAMÅL DEN ÄR AVSEDD. UNDERLÅTENHET ATT IAKTTA DETTA KAN LEDA TILL SKADA PÅ EGENDOM OCH/ELLER ALLVARLIG PERSONSKADA. SPARA DENNA MANUAL FÖR FRAMTIDA BRUK.

Allmänna säkerhetsanvisningar

HÅLL ARBETSOMRÅDET SNYGGT.

Avfall och kringliggande delar lockar till olyckor. Se till att arbetsbelysningen är tillräcklig.

HÅLL BARN BORTA.

Låt inga besökare komma nära arbetsstället. Se till att inga besökare vidrör apparaten.

ANVÄND BEHÖRIG KLÄDSEL.

Använd inte lösa kläder eller smycken, för dessa kan fastna i apparatens rörliga delar. Använd hals säkra skodon. Skydda långt hår t.ex. med hårnät.

ANVÄND ALLTID SKYDDSGLASÖGON NÄR DU ANVÄNDER APPARATEN.

STRÄCK DIG INTE.

Se alltid till att du står stadigt och med säkert fotfäste.

VAR ALLTID VAKSAM OCH KONCENTRERA DIG PÅ DITT ARBETE.

Man bör alltid iaktta speciellt försiktighet vid användning av apparaten. Man bör aldrig arbeta om man är trött, sjuk eller under påverkan av alkohol, läkemedel, narkotika eller andra ämnen som påverkar förmågan och reaktionsförmågan.

ANVÄND ENDAST ORIGINALRESERVDelar OCH -EXTRAUTRUSTNINGAR.

Användning av några andra delar kan vara riskabelt.

Särskilda säkerhetsanvisningar

- Hantera plåtarna försiktigt eftersom kanterna kan vara mycket vassa. Vi rekommenderar användning av skärskyddshandskar.
- Försäkra dig om att plåten som ska bearbetas är stadigt på plats.
- Försäkra dig om att alla ställspakar för skäret är ordentligt åtdragna innan du kapar.

- Håll händerna borta från skärområdet och skäret. Kontrollera före kapning att du inte har händerna eller några andra föremål i närheten av kapstället.
- Tvinga inte maskinen, eftersom detta kan leda till ett ojämnt och felaktigt resultat.
- Använd inte slöa, smutsiga eller skadade skär.
- Maskinen får inte modifieras på något som helst sätt.

TEKNISKA DATA

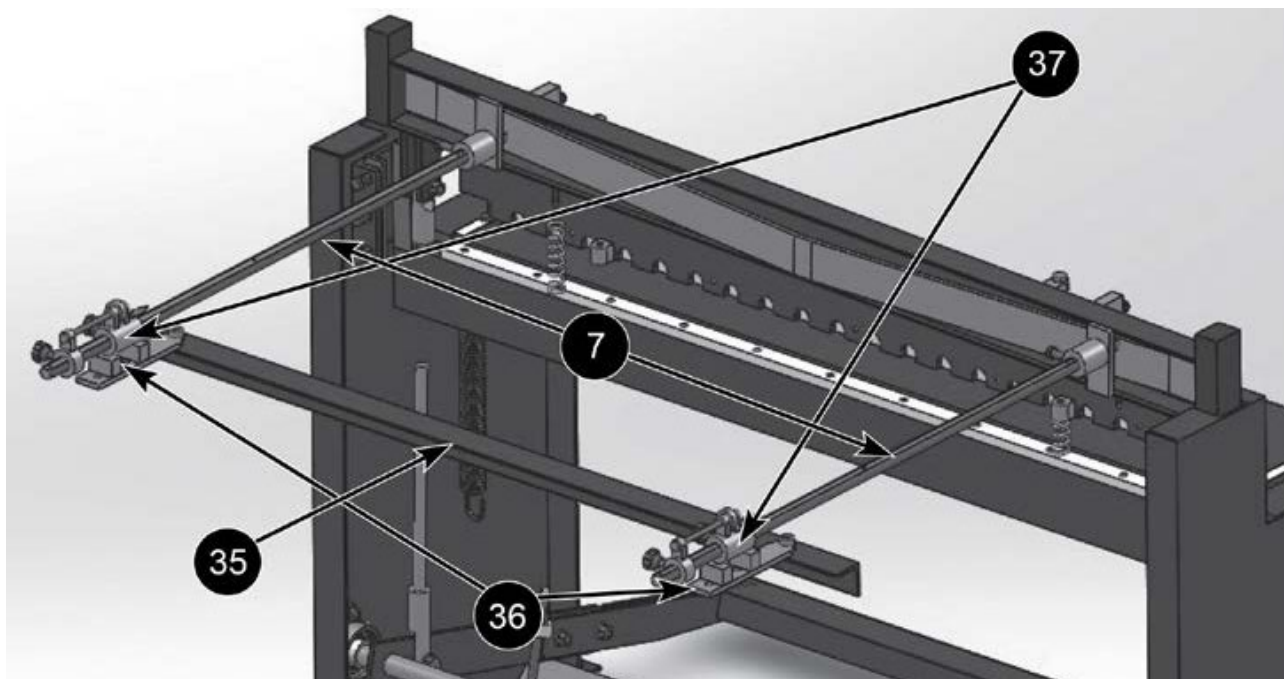
Max. bredd	1320 mm
Max. tjocklek	1,5 mm
Vikt	220 kg

PRODUKTBESKRIVNING

Den här maskinen är avsedd för kapning av mjuka stål-, aluminium-, koppar-, brons-, mäsings-, zink- och blyplåtar samt plastskivor. All annan användning är ovillkorligen förbjuden.

MONTERING

1. Fäst stativet på ett jämnt och fast underlag med ankarbultar (ingår inte i leveransen).
2. Passa måttstängerna (7) på plats bakom ramen (2) så att måttskalan är vänd uppåt. Skjut in stängerna helt och dra sedan åt bultarna noggrant.
3. Skjut in de ställbara främre stöden (37) i måttstängerna (7).
4. Fäst fästplåtarna (36) med bultar under de främre stöden (37).
5. Fäst det bakre anslaget (35) med bultar vid fästplåtarna (36).



ANVÄNDNING

1. Lossa knopparna (40) i de ställbara främre stöden (37).
2. Skjut in de främre stöden till lämplig kaplängd med hjälp av måttskalan och indikatorn ovanför den.
3. Dra åt de främre stödens knoppar omsorgsfullt.
4. Placera plåten på bordet och skjut in den längs kapområdet tills den ligger jämnt mot det bakre anslaget (35).
5. Tryck kraftigt med ena foten på pedalen (33) framför ramen, varvid skäret (19) sänks ner och kapar plåten under. OBS! Håll inte den andra foten under pedalen.

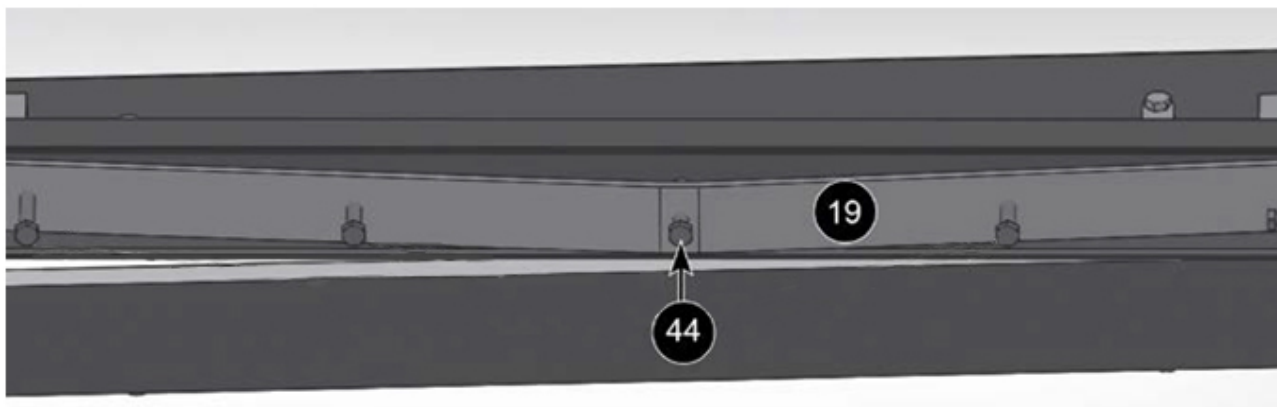
Inställning av måttstänger

Kalibrera måttskalan enligt följande anvisningar:

1. Lossa knopparna (40) i de ställbara främre stöden (37).
2. Lossa måttstängernas bultar (24).
3. För måttstängerna inåt eller utåt och följ indikatorn ovanför måttskalan.
4. Kontrollera precisionen genom att mäta avståndet mellan skäret och det bakre anslaget (35) med måttband.

Inställning av skärhuvud

Om skärhuvudet böjs utåt efter användning ska du ställa in höjden på det övre skäret (19) med bulten (44).



UNDERHÅLL

- Torka av maskinens ytor med en ren, fuktig duk.
 - Rengör skären med hett vatten eller brännolja. Rengör inte skären med bensin.
 - Kontrollera maskinens delar regelbundet och byt ut slitna eller skadade delar.
-

INTRODUCTION

Congratulations for choosing this high-quality STEELTEC product! We hope it will be of great help to you. Remember to read the instruction manual before using the appliance for the first time in order to ensure safe usage. If you have any doubt or problems, please contact your dealer or the importer. We wish you safe and pleasant work with this appliance!

SAFETY INSTRUCTIONS

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND NOTE THE SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS. USE THE APPLIANCE CORRECTLY AND WITH CARE FOR THE PURPOSE FOR WHICH IT IS INTENDED. FAILURE TO DO SO MAY CAUSE DAMAGE TO PROPERTY AND/OR SERIOUS PERSONAL INJURY. KEEP THIS INSTRUCTION MANUAL SAFE FOR FUTURE USE.

General safety instructions

KEEP WORK AREA CLEAN.

Cluttered areas and benches invite accidents. Keep work area well lit.

KEEP CHILDREN AWAY.

Do not let visitors touch the appliance. All visitors should be kept away from work area.

DRESS PROPERLY.

Do not wear loose clothing or jewellery; they can be caught in moving parts. Non-skid footwear are recommended. Long hair should be tied up.

ALWAYS WEAR EYE PROTECTION WHEN USING THE APPLIANCE.

DO NOT OVERREACH.

Keep proper footing and balance at all times.

ALWAYS STAY ALERT AND WATCH WHAT YOU ARE DOING.

Use common sense when operating the appliance. Do not use the appliance while you are tired, sick or under the influence of alcohol, drugs, medication or other substances that could affect your ability to react.

USE ONLY ORIGINAL SPARE PARTS AND ACCESSORIES.

The use of any other spare parts or accessories than original parts may cause a risk of personal injury.

Specific safety instructions

- Handle workpieces with care, the edges may be very sharp. The use of cut-resistant gloves is recommended.
- Ensure that the workpiece is properly supported.
- Ensure that all blade adjustment levers are tight and secure before making any cuts.

- Keep hands away from the cutting area and blade. Ensure that both hands and other objects are clear of the cutting path before making the cut.
- Do not force the machine. This can cause uneven cutting and loss of accuracy.
- Do not use dull, dirty or damaged blades.
- All modifications to the machine are strictly forbidden.

TECHNICAL DATA

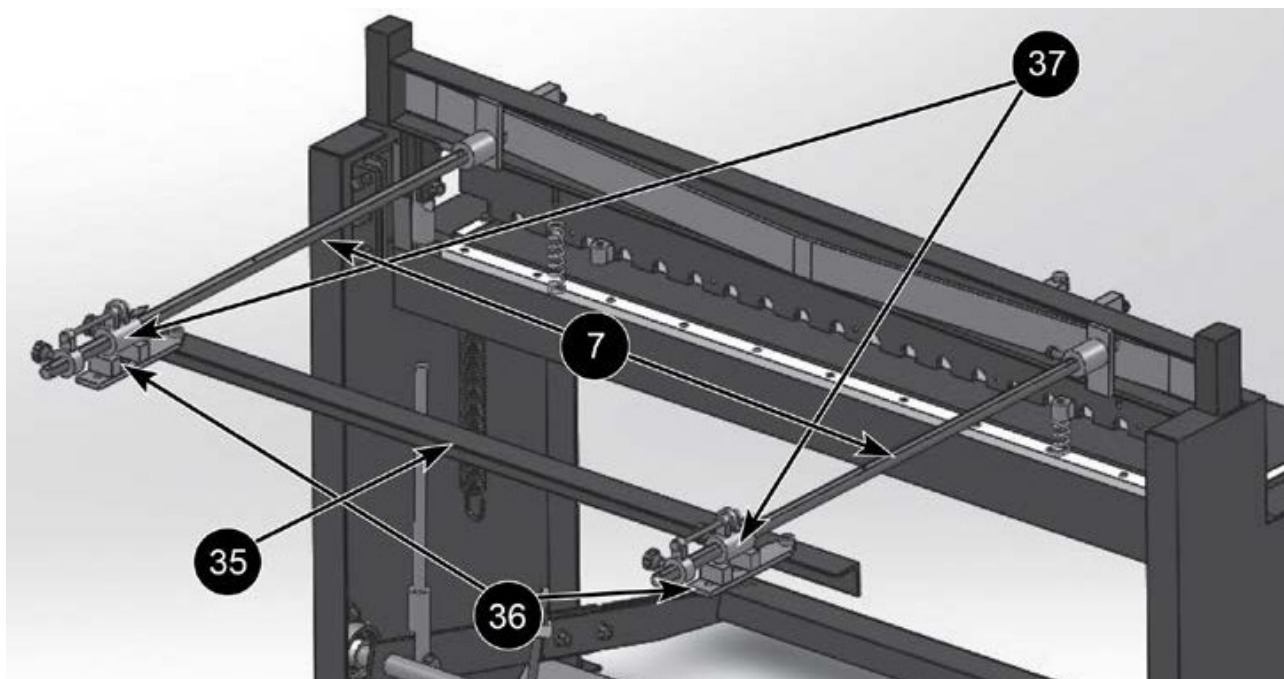
Max. width	1320 mm
Max. thickness	1,5 mm
Weight	220 kg

PRODUCT DESCRIPTION

This machine is intended for shearing mild steel, aluminium, copper, bronze, brass, zinc, plastic and lead sheets. All other uses are strictly forbidden.

ASSEMBLY

1. Fasten the stand to a solid and level surface using anchor bolts (not included).
2. Insert the gauge shafts (7) into the rear of the frame (2) with the measurement scale facing up. Push the shafts in completely before tightening the bolts.
3. Slide the adjustable front stands (37) into the gauge shafts (7).
4. Bolt the fixing plates (36) to the bottom of the front stands (37).
5. Bolt the back workpiece stop (35) to the fixing plates (36).



OPERATION

1. Loosen the knobs (40) on the adjustable front stands (37).
2. Push the front stands to the desired cut length. Measure using the inch scale and the pointer above it.
3. Tighten the knobs on the front stands.
4. Place the metal sheet on the table and slide it through the cutting area until it is level with the back workpiece stop (35).
5. Use one foot to firmly press down on the front foot stand frame (33). The blade (19) will descend and cut the sheet underneath. NOTE! Move the other foot away from where the stand will land.

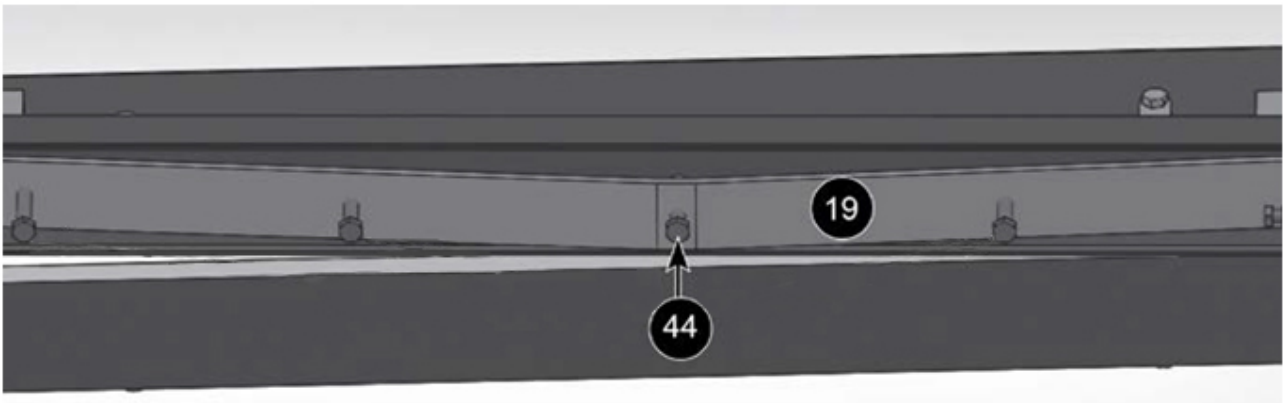
Adjusting the gauge shafts

To calibrate the measuring scale:

1. Loosen the knobs (40) on the adjustable front stands (37).
2. Loosen the gauge shaft bolts (24).
3. Move the gauge shafts in or out while checking the pointer over the inch scale.
4. Check the accuracy by measuring the distance between the cutting edge and the back workpiece stop (35) using a tape measure.

Adjusting the cutting head

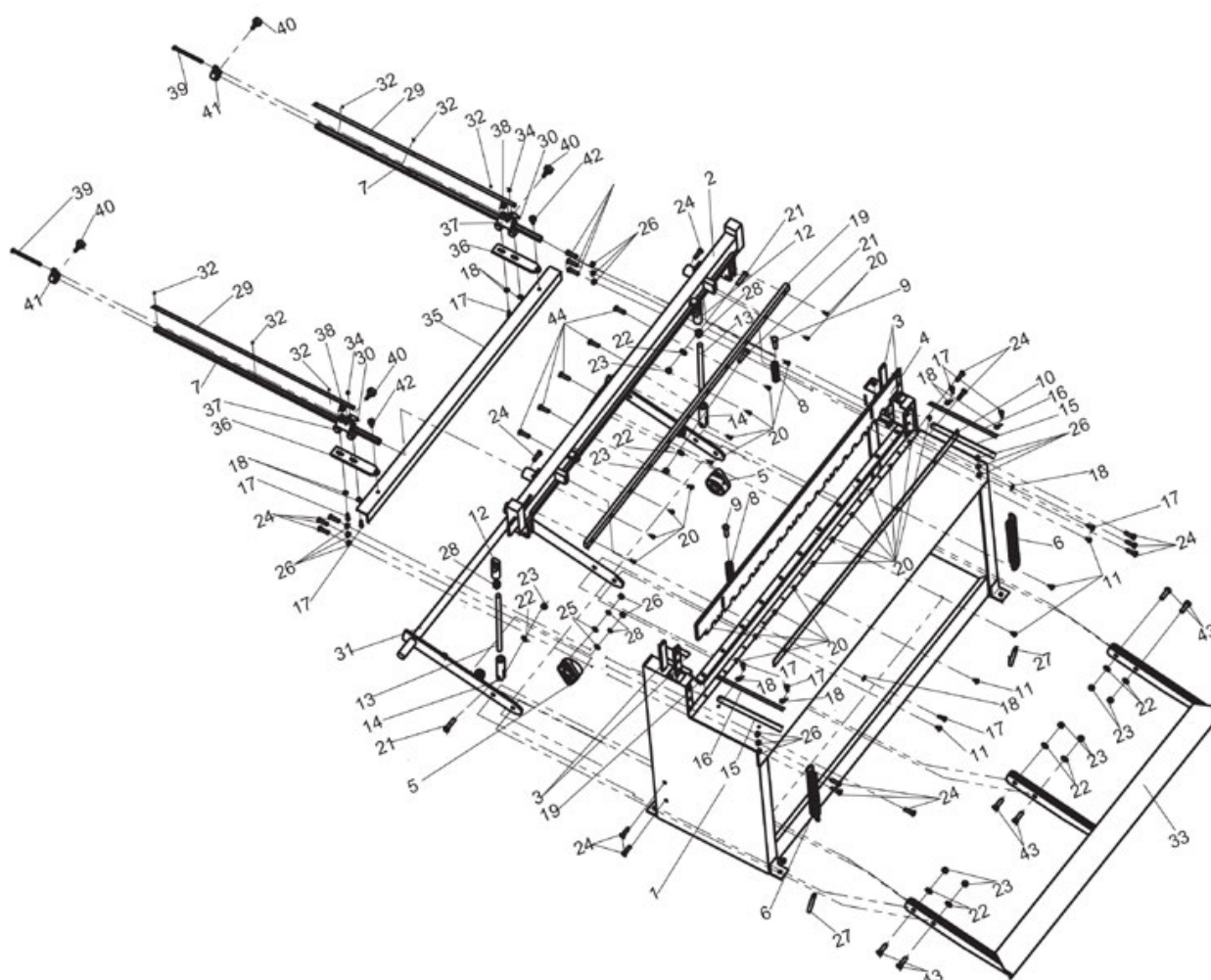
If the cutting head becomes bowed after use, turn the bolt (44) to adjust the height of the upper blade (19).



MAINTENANCE

- Wipe the surface with a clean, moist cloth.
 - Clean the blades with hot water or fuel oil. Do not use gasoline to clean the blades.
 - Inspect the machine components periodically. Replace worn or damaged components.
-

RÄJÄYTYSKUVA • SPRÄNGSKISS • EXPLODED VIEW



No.	Description	Qty
1	Work table	1
2	Frame	1
3	Plate	4
4	Pressing plate	1
5	Bearing	2
6	Spring	2
7	Gauge shaft	2
8	Spring	2
9	Bolt	2
10	Protecting board	1
11	Screw	5
12	Upper connecting block	2
13	Adjustable shaft	2
14	Lower connecting block	2
15	Workpiece stop	2
16	Gauge	2
17	Bolt	10
18	Washer	10
19	Blade	2
20	Screw	22
21	Bolt	4
22	Washer	10

No.	Description	Qty
23	Nut	18
24	Bolt	18
25	Washer	4
26	Nut	16
27	Adjustable bolt	2
28	Spring washer	4
29	Rear gauge	2
30	Pointer	2
31	Back foot stand frame	1
32	Rivet	6
33	Front foot stand frame	1
34	Screw	2
35	Back workpiece stop	1
36	Fixing plate	2
37	Adjustable front stand	2
38	Nut	2
39	Bolt	2
40	Knob	4
41	Adjustable back stand	2
42	Screw	2
43	Bolt	6
44	Bolt	5

Copyright © 2020 Isojoen Konehalli Oy. Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän asiakirjan sisällön jäljentäminen, jakeleminen tai tallentaminen kokonaan tai osittain on kielletty ilman Isojoen Konehalli Oy:n myöntämää kirjallista lupaa. Tämän asiakirjan sisältö tarjotaan "sellaisenaan" eikä sen tarkkuudesta, luotettavuudesta tai sisällöstä anneta mitään suoria tai epäsuoria takuita eikä nimenomaisesti taata sen markkinoitavuutta tai sopivuutta tiettyyn tarkoitukseen, ellei pakottavalla lainsäädännöllä ole toisin määrätty. Asiakirjassa olevat kuvat ovat viitteellisiä ja saattavat poiketa toimitetusta tuotteesta. Isojoen Konehalli Oy kehittää tuotteitaan jatkuvasti ja varaa itselleen oikeuden tehdä muutoksia ja parannuksia tuotteeseen ja tähän asiakirjaan milloin tahansa ilman ennakkoilmoitusta. Mikäli tuotteen teknisiä ominaisuuksia tai käyttöominaisuuksia muutetaan ilman valmistajan suostumusta, EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus lakkaa olemasta voimassa ja takuu raukeaa. Isojoen Konehalli Oy ei vastaa laitteen käytöstä aiheutuvista välittömistä tai välillisistä vahingoista. • Copyright © 2020 Isojoen Konehalli Oy. Alla rättigheter förbehållna. Reproduktion, överföring, distribution eller lagring av delar av eller hela innehållet i detta dokument i vilken som helst form, utan skriftlig tillåtelse från Isojoen Konehalli Oy, är förbjuden. Innehållet i detta dokument gäller aktuella förhållanden. Förutom det som stadgas i tillämplig tvingande lagstiftning, ges inga direkta eller indirekta garantier av något slag, inklusive garantier gällande marknadsförbarhet och lämplighet för ett särskilt ändamål, vad gäller riktighet, tillförlighet eller innehållet av detta dokument. Bilderna i detta dokument är riktgivande och inte nödvändigtvis motsvarar den levererade produkten. Isojoen Konehalli Oy utvecklar ständigt sina produkter och förbehåller sig rätten att göra ändringar och förbättringar i produkten och detta dokument utan föregående meddelande. EU-försäkran om överensstämmelse och garantin upphör att gälla om produktens tekniska eller andra egenskaper ändras utan tillverkarens tillstånd. Isojoen Konehalli Oy är inte ansvarig för direkta eller indirekta skador som uppstått pga användning av produkten. • Copyright © 2020 Isojoen Konehalli Oy. All rights reserved. Reproduction, transfer, distribution, or storage of part or all of the contents in this document in any form without the written permission of Isojoen Konehalli Oy is prohibited. The content of this document is provided "as is". Except as required by applicable law, no express nor implied warranties of any kind, including the warranties of merchantability and suitability for a particular purpose, are made in relation to the accuracy, reliability or content of this document. Pictures in this document are indicative and may differ from the delivered product. Isojoen Konehalli Oy follows a policy of ongoing development and reserves the right to make changes and improvements to the product and this document without prior notice. EU Declaration of Conformity is not anymore valid and the warranty is voided if the technical features or other features of the product are changed without manufacturer's permission. Isojoen Konehalli Oy is not responsible for the direct or indirect damages caused by the use of the product.